

Termeni și Condiții Standard Syngenta pentru Achiziționarea de bunuri și servicii pentru România

Conformitate: Codul de conduită al furnizorului Syngenta

Syngenta se angajează să facă afaceri cu cele mai înalte standarde posibile de etică și integritate. Prin acceptarea acestei comenzi, Furnizorul confirmă că a citit versiunea completă a "Codului de conduită al furnizorului Syngenta". Puteți găsi versiunea completă în limba engleză și în limba română pe internet urmând link-ul <https://www.syngenta.com/en/company/supplier-code-of-conduct>.

1. Interpretare și definiții

1.1 În aceste condiții:

"CUMPĂRĂTOR" sau **"SYNGENTA"** înseamnă entitatea Syngenta reprezentată de un reprezentant autorizat în mod corespunzător

"CONDIȚII" înseamnă termenii și condițiile standard de cumpărare stabilite în acest document și (cu excepția cazului în care contextul impune altfel) include orice termeni și condiții speciale stabilite în Comandă și orice specificație sau aprobare aplicabilă în conformitate cu clauza 3.1 (ii) și, respectiv, (iii)

"CONTRACT" înseamnă fiecare Comandă împreună cu aceste Condiții

"ADRESA DE LIVRARE" înseamnă adresa menționată în Comandă

"BUNURI" înseamnă bunurile (dacă există, inclusiv orice tranșă a oricăror bunuri sau orice parte a acestora) descrise în Comandă

"COMANDĂ" înseamnă comanda de cumpărare a Cumpărătorului care face referire și este supusă acestor Condiții și orice comandă care include livrarea Bunurilor și / sau prestarea Serviciilor în mai multe tranșe sau faze va fi considerată o singură comandă

"PREȚ" înseamnă prețul Bunurilor și/sau taxa pentru Servicii

"SERVICII" înseamnă serviciile (dacă există) descrise în Comandă

"FURNIZOR" înseamnă persoana descrisă astfel în Comandă

"SPECIFICAȚIE" include orice planuri, desene, date sau alte informații referitoare la Bunuri sau Servicii

"SCRISUL" include, dar nu se limitează la e-mail, servicii poștale și mijloace de comunicare comparabile.

1.2 Orice referire din aceste Condiții la o lege, reglementare sau cerință legală va fi interpretată ca o referire la acea lege, reglementare sau cerință legală modificată, readoptată sau extinsă la momentul relevant.

1.3 Titlurile din aceste Condiții sunt doar pentru comoditate și nu vor afecta interpretarea acestora.

2. Baza de cumpărare

2.1 Pentru achiziționarea de Bunuri și/sau Servicii, Syngenta va transmite Furnizorului o cerere de ofertă corespunzătoare tranzacției dorite și/sau Specificației Bunurilor sau Serviciilor. O astfel de solicitare nu va fi obligatorie pentru Syngenta până când nu a fost primită o ofertă validă de la Furnizor și acceptată în scris prin emiterea Comenzii relevante, așa cum este descris în această clauză.

2.2 La primirea unei cereri, Furnizorul va pregăti, în mod gratuit, o ofertă asociată tranzacției comunicate de Syngenta, o astfel de ofertă fiind obligatorie pentru Furnizor în cazul în care Syngenta o acceptă. Conținutul ofertei trebuie să corespundă exact conținutului cererii depuse de Syngenta, astfel încât orice abatere trebuie indicată în mod expres.

2.3 Acceptarea ofertei de către Syngenta poate fi totală sau parțială în ceea ce privește conținutul ofertei. După această acceptare, Syngenta va emite Comanda relevantă și, după acceptarea de către Furnizor, Contractul dintre părți va fi considerat încheiat.

2.4 Odată ce Comanda a fost emisă, Furnizorul va confirma primirea și executarea acesteia fără întârzieri nejustificate. Comanda va fi considerată acceptată necondiționat de către Furnizor, cu excepția cazului în care Furnizorul notifică altfel Syngenta în scris în termen de șapte (7) zile de la primire.

2.5 Comanda constituie dorința formală a Syngenta de a procura Bunurile și/sau Serviciile de la Furnizor în aceste Condiții. Syngenta își rezervă dreptul de a modifica Comenzile după emiterea acestora, caz în care Furnizorul trebuie să depună o nouă ofertă care să țină cont de modificările aduse de Syngenta Comenzii.

3. Specificații

3.1 Cantitatea, calitatea și descrierea Bunurilor și/sau Serviciilor vor fi, sub rezerva celor prevăzute în prezentele Condiții, (i) așa cum se specifică în Comanda, (ii) așa cum se specifică în orice Specificație aplicabilă furnizată de Cumpărător Furnizorului sau pregătită de Furnizor și convenită de Cumpărător în scris (iii) așa cum a fost altfel aprobat în scris de către Cumpărător ulterior plasării Comenzii, oricare dintre acestea este aplicabilă.

3.2 Orice specificație furnizată de Cumpărător Furnizorului sau produsă în mod specific de către Furnizor pentru Cumpărător, în legătură cu Contractul, împreună cu drepturile de autor, drepturile de proiectare sau orice alte drepturi de proprietate intelectuală din Specificație, vor fi proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. Furnizorul nu va dezvălui niciunei terțe părți și nu va utiliza nicio astfel de specificație, cu excepția cazului în care este sau devine cunoscută publicului fără vina furnizorului sau conform legii sau în scopul contractului.

3.3 Furnizorul va respecta toate legile, reglementările și cerințele legale aplicabile privind fabricarea, ambalarea, ambalarea și livrarea Bunurilor și / sau prestarea Serviciilor.

3.4 Furnizorul nu va refuza în mod nejustificat nicio cerere a Cumpărătorului de a inspecta și testa Bunurile în timpul fabricării, prelucrării sau depozitării la sediul Furnizorului sau al oricărei terțe părți înainte de livrare, iar Furnizorul va oferi Cumpărătorului toate facilitățile necesare în mod rezonabil pentru inspecție și testare.

3.5 În cazul în care, în urma inspecției sau testării, Cumpărătorul nu este convins că Bunurile vor fi conforme în toate privințele cu Contractul și Cumpărătorul informează Furnizorul în termen de 7 zile de la inspecție sau testare, Furnizorul va lua măsurile necesare pentru a asigura conformitatea. Neîndeplinirea de către Furnizor a acestei conformități dă dreptul Cumpărătorului să rezilieze Contractul cu efect imediat.

3.6 Bunurile vor fi marcate în conformitate cu instrucțiunile Cumpărătorului și cu orice reglementări sau cerințe aplicabile ale transportatorului și ambalate și asigurate corespunzător, astfel încât să ajungă la destinație într-o stare nedeteriorată în cursul obișnuit.

4. Prețul bunurilor și serviciilor

4.1 Prețul Bunurilor și/sau al Serviciilor va fi cel menționat în Comandă și, cu excepția cazului în care se prevede altfel, va include toate ambalările, ambalarea, transportul, transportul, asigurarea și livrarea Bunurilor la Adresa de livrare și orice taxe, impozite sau taxe.

4.2 Nici o creștere a Prețului nu poate fi făcută (fie din cauza creșterii costurilor materialelor, forței de muncă sau transportului, fluctuației ratelor de schimb sau altfel) fără acordul prealabil al Cumpărătorului în scris.

5. Condiții de plată

5.1 Furnizorul are dreptul să factureze Cumpărătorul la sau în orice moment după livrarea Bunurilor sau prestarea Serviciilor, după caz, iar fiecare factură va menționa numărul Comenzii.

5.2 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Comandă, Cumpărătorul va achita factura în termen de 60 de zile de la ultima dintre (i) primirea de către Cumpărător a unei astfel de facturi sau (ii) acceptarea Bunurilor sau Serviciilor în cauză de către Cumpărător în conformitate cu Clauza 6.6.

5.3 Cumpărătorul are dreptul să compenseze din Preț orice sume datorate Cumpărătorului de către Furnizor.

6. Livrare

6.1 Bunurile vor fi livrate la, iar Serviciile vor fi efectuate la adresa de livrare la data sau în perioada menționată în comandă, în ambele cazuri în timpul programului obișnuit de lucru al cumpărătorului.

6.2 Data livrării Bunurilor sau a prestării Serviciilor poate fi specificată după plasarea Comenzii, caz în care Cumpărătorul va transmite Furnizorului o notificare rezonabilă cu privire la data specificată.

6.3 Timpul de livrare a Bunurilor și de prestare a Serviciilor este esențial, iar nerespectarea de către Furnizor a timpului de livrare / executare specificat va constitui o încălcare semnificativă a Contractului în conformitate cu Clauza 9.2.5 și fără a aduce atingere Clauzei 6.9 și a oricărei alte prevederi din prezentul document, va constitui un motiv pentru rezilierea imediată a Contractului de către Cumpărător.

6.4 O notă de ambalare care menționează numărul comenzii trebuie să însoțească fiecare livrare sau expediere a mărfurilor și trebuie să fie afișată în mod vizibil. Documentația care însoțește livrarea trebuie să includă, de asemenea, orice ghiduri de utilizare, manuale de instrucțiuni, certificări, aprobări și alte documente relevante, în formatul și limba convenite. De asemenea, furnizorul va furniza Syngenta toate documentele necesare pentru export, import și tranzit sau transport. În caz contrar, Syngenta are dreptul să refuze sau să refuze acceptarea livrării.

6.5 Dacă Bunurile urmează să fie livrate sau Serviciile trebuie să fie prestate în rate, Contractul va fi tratat ca un singur contract și nu va fi separabil.

6.6 Cumpărătorul are dreptul să respingă orice Bunuri livrate care nu sunt în conformitate cu Contractul și nu se consideră că a acceptat orice Bunuri până când Cumpărătorul nu a avut un timp rezonabil pentru a le inspecta pentru defecte vizibile și evidente după livrare, dar în orice caz nu mai puțin de 10 zile de la livrare; cu condiția, totuși, ca orice astfel de acceptare de către Cumpărător să nu afecteze drepturile Cumpărătorului și nici să diminueze obligațiile Furnizorului în temeiul prevederilor privind garanția și despăgubirea din Clauza 8 cu privire la orice alt defect (latent sau de altă natură).

6.7 Furnizorul va furniza Cumpărătorului în momentul livrării sau imediat după aceea (dar în orice caz nu mai târziu de 7 zile de la livrare) orice instrucțiuni sau alte informații necesare pentru a permite Cumpărătorului să accepte livrarea Bunurilor și prestarea Serviciilor.

6.8 Cumpărătorul nu este obligat să returneze Furnizorului niciun ambalaj sau material de ambalare pentru Bunuri, indiferent dacă Bunurile sunt acceptate sau nu de către Cumpărător.

6.9 În cazul livrării unei cantități mai mici decât cantitatea de Bunuri specificată în Comandă sau convenită altfel, în plus față de alte remedii disponibile în conformitate cu clauzele 6.3 și 6.9, Cumpărătorul are dreptul să solicite livrarea imediată a cantității restante de Bunuri sau a unei părți a acestora și / sau să respingă livrarea viitoare a Bunurilor restante sau a unei părți a acestora și să reducă Prețul în consecință pentru orice cantitate restantă respinsă. În cazul în care este livrată mai mult decât cantitatea de Bunuri specificată în Comandă sau convenită în alt mod, Cumpărătorul are dreptul să (1) respingă o astfel de supraofertă și să perceapă Furnizorului, inclusiv prin compensarea cu plata Prețului, costul său de depozitare, manipulare și re-livrare către Furnizor a unei astfel de oferte excedentare și / sau (2) să accepte o astfel de supraofertă sau orice parte a acesteia și să plătească acea parte din Preț egală cu oferta excedentară proporțional cu cantitatea de Bunuri comandate sau convenite în alt mod. Cumpărătorul nu este obligat să returneze orice supraofertă respinsă și dacă Furnizorul nu elimină o astfel de ofertă excedentară în termen de 10 zile de la notificarea de către Cumpărător a respingerii, Cumpărătorul are

dreptul să trateze o astfel de ofertă excedentară ca fiind pierdută de Furnizor și să le elimine după bunul plac sau să le depoziteze pe cheltuiala Furnizorului, cu dreptul de a le considera pierdute în orice moment ulterior, cu notificarea furnizorului.

6.10 Nimic din ceea ce este cuprins aici nu va fi interpretat ca acordarea de către Cumpărător Furnizorului, în mod expres sau implicit, a oricărui drept sau licență asupra drepturilor de proprietate intelectuală aparținând Cumpărătorului sau membrilor grupului Syngenta. Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod explicit între părți, oricare și toate studiile, analizele, materialele creative, rapoartele, invențiile, îmbunătățirile, documentele și orice alte materiale generate de Furnizor în legătură cu furnizarea Serviciilor și toate drepturile de proprietate intelectuală legate de acestea vor deveni proprietatea exclusivă a Syngenta. Aceste drepturi de proprietate intelectuală vor fi cesionate automat, integral și irevocabil către Syngenta, pentru o perioadă nelimitată de timp și pentru toate teritoriile, de la data executării lor. Remunerația pentru cesiunea acestor drepturi este inclusă în prețul Serviciilor.

7. Risc și proprietate

7.1 Dacă o comandă conține INCOTERMS, contractul va fi guvernat de INCOTERMS 2020. În cazul în care Comanda nu are INCOTERM, atunci se va aplica punctul 7.2 de mai jos, cu excepția cazului în care se indică altfel în mod expres.

7.2 Riscul de deteriorare sau pierdere a Bunurilor (excluzând orice deteriorare sau pierdere cauzată de orice defect al Bunurilor existent înainte de finalizarea livrării) va trece la Cumpărător la acceptarea Bunurilor de către Cumpărător în conformitate cu Contractul.

7.3 Titlul de proprietate asupra Bunurilor va trece la Cumpărător atunci când Bunurile sunt puse la dispoziția Cumpărătorului sau a transportatorului la locul de expediție al Furnizorului, cu excepția cazului în care plata pentru Bunuri se face înainte de expediție sau livrare, caz în care titlul de proprietate asupra Bunurilor va trece la Cumpărător la plată.

8. Garanții și răspundere

8.1 Furnizorul garantează Cumpărătorului, pentru o perioadă de 12 luni de la data livrării, cu excepția cazului în care o perioadă mai lungă este specificată în Comandă sau oferită de Furnizor (oricare dintre acestea este mai lungă), că Bunurile livrate în temeiul Contractului:

8.1.1 Va fi de o calitate satisfăcătoare și potrivită pentru orice scop reținut de Furnizor sau adus la cunoștința Furnizorului, la momentul plasării Comenzii;

8.1.2 Nu va avea defecte de proiectare, material și manoperă;

8.1.3 Va corespunde cu orice specificație sau eșantion relevant; și

8.1.4 Va respecta toate legile, reglementările și cerințele legale aplicabile referitoare la fabricarea, producția, transportul, vânzarea și / sau promovarea Bunurilor

8.2 Furnizorul garantează Cumpărătorului că Serviciile vor fi efectuate de personal calificat și instruit corespunzător, cu grija și diligența cuvenită și la un standard de calitate atât de înalt pe cât este rezonabil pentru Cumpărător să se aștepte în toate circumstanțele, în conformitate cu toate legile, reglementările și cerințele legale aplicabile și dacă Serviciile vor fi efectuate la sediul Cumpărătorului, Furnizorul va (i) să dețină toate riscurile de asigurare într-o sumă suficientă pentru a acoperi orice daune sau pierderi cauzate Cumpărătorului, proprietății sau angajaților sau angajaților sau agenților proprii ai Furnizorului în legătură cu prestarea Serviciilor, (ii) să respecte politica și regulile de sănătate, siguranță și mediu ale Cumpărătorului, care vor fi furnizate Furnizorului și (iii) să acorde atenția cuvenită pentru a se asigura că angajații sau agenții Furnizorului vor păstra confidențialitatea oricăror informații dezvăluite sau puse la dispoziția sau observate de către (oral, în scris sau în orice alt mod) acestor angajați sau agenți în timp ce se află la sediul Cumpărătorului.

8.3 Fără a aduce atingere oricărei alte remedii, în cazul în care orice Bunuri sau Servicii nu sunt furnizate sau executate în conformitate cu Contractul, atunci Cumpărătorul are dreptul:

8.3.1 Să solicite Furnizorului să repare Bunurile sau să furnizeze Bunuri sau Servicii înlocuitoare în conformitate cu Contractul în termen de 7 zile; sau

8.3.2 La alegerea exclusivă a Cumpărătorului și indiferent dacă Cumpărătorul a solicitat sau nu anterior Furnizorului să repare Bunurile sau să furnizeze orice Bunuri sau Servicii înlocuitoare, să trateze Contractul ca fiind reziliat din cauza încălcării de către Furnizor și (1) să solicite rambursarea oricărei părți din Preț care a fost plătită sau (2) să înlocuiască Bunurile și / sau Serviciile defecte, reparate și / sau remediate de o terță parte, costul căruia Cumpărătorul are dreptul să perceapă Furnizorului, inclusiv prin compensare cu plata oricărei părți neplătite din Preț.

8.4 Furnizorul va despăgubi integral Cumpărătorul împotriva oricărei răspunderi, pierderi, daune, costuri și cheltuieli (inclusiv cheltuieli legale) acordate sau suportate sau plătite de Cumpărător ca urmare a sau în legătură cu:

8.4.1 Încălcarea oricărei garanții oferite de Furnizor în legătură cu Bunurile sau Serviciile:

8.4.2 Orice reclamație conform căreia Bunurile sau Serviciile încalcă sau importul, utilizarea sau revânzarea acestora încalcă brevetul, dreptul de autor, dreptul de proiectare, marca comercială sau alte drepturi de proprietate intelectuală ale oricărei alte persoane, cu excepția cazului în care reclamația rezultă direct din respectarea oricărei Specificații furnizate de Cumpărător;

8.4.3 Orice răspundere în conformitate cu orice legi sau reglementări aplicabile privind protecția consumatorilor cu privire la Bunuri sau Servicii;

8.4.4 Orice act sau omisiune a Furnizorului sau a angajaților, agenților sau subcontractanților săi în furnizarea, livrarea și instalarea Bunurilor; și

8.4.5 Orice act sau omisiune a oricărui personal al Furnizorului în legătură cu prestarea Serviciilor.

8.5 Nici Furnizorul, nici Cumpărătorul nu vor fi răspunzători față de celălalt sau nu vor fi considerați a încălca Contractul din cauza oricărei întârzieri în îndeplinirea sau a oricărei neîndepliniri a oricăreia dintre obligațiile sale în legătură cu Bunurile sau Serviciile, dacă întârzierea sau eșecul este cauzat de un eveniment de forță majoră, astfel cum sunt definite prin lege. Cazul fortuit nu exonerează părțile de răspundere. Pentru evitarea oricărui dubiu, defecțiunile mecanice sau defecțiunile în alimentarea utilităților nu vor fi considerate evenimente de forță majoră.

9. Rezilierea

9.1 Cumpărătorul are dreptul să revoce orice Comandă cu privire la toate sau numai o parte din Bunuri și / sau Servicii prin notificarea Furnizorului în orice moment înainte de livrare sau executare, caz în care singura răspundere a Cumpărătorului va fi de a plăti Furnizorului orice cost suportat efectiv până în prezent de către Furnizor din cauza plasării de către Cumpărător a unei astfel de Comenzi; cu condiția, totuși, ca un astfel de cost să fie documentat în mod corespunzător în scris prin chitanțe plătite sau altele asemenea, spre satisfacția rezonabilă a Cumpărătorului.

9.2 Cumpărătorul are dreptul să rezilieze Contractul fără răspundere față de Furnizor, notificând Furnizorul în orice moment dacă:

9.2.1 Furnizorul face orice aranjament voluntar cu creditorii săi sau devine falimentar sau devine supus unui ordin de administrare sau intră în lichidare (altfel decât în scopul fuziunii sau reconstrucției); sau

9.2.2 o cerere de deschidere a procedurii sale de insolvență este depusă de orice persoană (inclusiv Furnizorul însuși) împotriva Furnizorului; sau

9.2.3 Furnizorul încetează sau amenință să înceteze desfășurarea activității; sau

9.2.4 Cumpărătorul consideră în mod rezonabil că oricare dintre evenimentele menționate mai sus este pe cale să apară în legătură cu Furnizorul și notifică Furnizorul în consecință;

9.2.5 În cazul în care Furnizorul comite o încălcare semnificativă a oricărei prevederi a Contractului.

10. Generalități

10.1 Cumpărătorul este membru al grupului de companii Syngenta Gși, în consecință, Cumpărătorul își poate îndeplini oricare dintre obligațiile sale sau își poate exercita oricare dintre drepturile sale în temeiul prezentului acord, singur sau prin intermediul oricărui alt membru al grupului său, cu condiția ca orice acțiune sau omisiune a oricărui astfel de alt membru să fie considerată a fi acțiunea sau omisiunea Cumpărătorului.

10.2 Contractul este personal pentru Furnizor, iar Furnizorul nu va cesiona sau transfera sau pretinde să atribuie sau să transfere oricărei alte persoane oricare dintre drepturile sale sau să subcontracteze oricare dintre obligațiile sale în temeiul Contractului fără acordul prealabil scris al Cumpărătorului.

10.3 Orice notificare solicitată sau permisă de oricare dintre părți celeilalte părți în temeiul Contractului va fi prin scrisoare recomandată sau prin e-mail și va fi adresată celeilalte părți la sediul său social sau la adresa de e-mail comunicată de o astfel de altă parte sau la o altă adresă / adresă de e-mail care ar fi putut fi notificată la momentul relevant în conformitate cu această prevedere părții care a dat notificarea.

10.4 Furnizorul va (i) păstra confidențialitatea oricăror informații furnizate de sau în numele Cumpărătorului (oral sau în scris) în legătură cu prezentul Contract, inclusiv, dar fără a se limita la orice Specificație furnizată de sau în numele Cumpărătorului, (ii) orice Specificație special pregătită de Furnizor în conformitate cu cerințele Cumpărătorului, (iii) va dezvălui aceste informații numai acelor angajați sau agenți ai Furnizorului care au nevoie de astfel de informații pentru a îndeplini obligațiile Furnizorului în temeiul Contractului și (iv) să acorde atenția cuvenită și să ia măsurile adecvate pentru a asigura tratamentul confidențial al acestor informații de către astfel de angajați sau agenți ai Furnizorului. Această clauză 10.4 va supraviețui rezilierii contractului timp de 5 ani și orice încălcare a acestei clauze va fi considerată o încălcare semnificativă a prezentului contract în conformitate cu clauza 9.2.5.

10.5 Nici o renunțare de către Cumpărător la orice încălcare a Contractului de către Furnizor nu va fi considerată ca o renunțare la orice încălcare ulterioară a aceleiași sau a oricărei alte prevederi.

10.6 În cazul în care orice prevedere a Contractului este deținută de orice autoritate competentă ca fiind nulă sau inaplicabilă în totalitate sau parțial, valabilitatea celorlalte prevederi ale acestor Condiții și restul prevederii în cauză nu vor fi afectate de aceasta.

10.7 Contractul va fi guvernat de legile din România și supus jurisdicției instanțelor române din București.

10.8 Contractul va fi acordul complet și final între părți și orice acord, înțelegere sau discuție prealabilă între părți (orală sau scrisă) va fi înlocuită de prezentul contract.

10.9 În cazul în care îndeplinirea Contractului necesită transferul datelor cu caracter personal între părți, un astfel de transfer se va face în conformitate cu legile aplicabile, limitat în domeniul său de aplicare la scopul său principal și limitat în timp la minimumul cerut de legislația aplicabilă.

10.10 Orice termeni și condiții care diferă sau sunt suplimentare față de Contract - în special orice termeni și condiții generale / de afaceri ale Furnizorului - sunt excluse.

10.11 Syngenta poate modifica unilateral aceste Condiții în orice moment. Comenzile în curs la momentul publicării noilor Condiții modificate nu vor fi afectate de modificare, rămânând în Condițiile acceptate la momentul executării Contractului. Cu toate acestea, orice noi ordine care pot fi executate între părți de la data intrării lor în vigoare vor fi guvernate de aceste noi condiții.